



Kursplan

för kurs på grundnivå

Språkkonsultprogrammet, kurs 4

Swedish Language Consultancy Programme, Course 4

30.0 Högskolepoäng

30.0 ECTS credits

Kurskod:	NS4000
Gäller från:	VT 2009
Fastställt:	2008-11-05
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Ämne	Svenska
Fördjupning:	G2F - Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet 2008-11-05.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Minst 20 högskolepoäng från Språkkonsultprogrammet, kurs 3.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
WEBB	Webbproduktion och grafisk formgivning	4
PEDA	Pedagogik för utbildning av vuxna	5
PEDP	Pedagogik i praktiken	5
PSYK	Språkpsykologi	8
SVAN	Svenska som andraspråk	8

Kursens innehåll

Kursen breddar de språketenskapliga kunskaperna med ämnena språkpsykologi och svenska som andraspråk samt fördjupar kunskaperna i formgivning. Vidare introducerar kursen ett pedagogiskt perspektiv på vuxnas lärande vilket konkretiseras under ytterligare en praktikperiod.

Kursen består av följande delkurser:

Delkurs 1: Webbproduktion och grafisk formgivning, 4 hp

Under denna delkurs övar studenterna att själva producera ett exempel på en användarvänlig webbplats under sakkunnig ledning samt att granska webbproduktioner utifrån användarperspektiv.

Delkursen ger även en fördjupning i grafisk framställning.

Delkurs 2: Pedagogik för utbildning av vuxna, 5 hp

Delkursen omfattar dels en översikt över teorier om vuxnas lärande, dels praktiska kunskaper om planering, genomförande och uppföljning av utbildning. Den innebär också anknytning till och tillämpning av de kunskaper i muntlig framställning som studenterna tidigare tillägnat sig.

Delkurs 3: Pedagogik i praktiken, 5 hp

Studenten genomför en kort utbildningsinsats eller motsvarande på en arbetsplats, normalt samma där föregående praktikperiod genomfördes. Utbildningen följs upp i seminarieform.

Delkurs 4, Språkpsykologi, 8 hp

Delkursen ger en introduktion till språkpsykologiska metoder och begrepp och behandlar människans grundläggande språkliga processer (tala, lyssna, skriva, läsa och minnas). Hur gör vi när vi tolkar andras yttranden och när vi planerar och genomför våra egna? Hur går det till när vi läser och när vi skriver? Särskild uppmärksamhet ägnas förståelse- och läsbarhetsforskning. Inom delkursen behandlas också hur individen tillägnar sig de kunskaper och färdigheter som är en förutsättning för dessa processer.

Delkurs 5: Svenska som andraspråk, 8 hp

Delkursen ger en introduktion till ämnet svenska som andraspråk samt ger en orientering om teorier och modeller för andraspråsutveckling och andraspråksanvändning i ett interkulturellt och funktionellt perspektiv. Delkursen ger redskap att identifiera och beskriva typiska drag i vuxnas andraspråksanvändning i skriftliga och muntliga kommunikationssituationer med fokus på utveckling och på bedömning av andraspråkskompetens. Beskrivningen behandlar grammatiska, fonologiska, lexikala och pragmatiska aspekter. Dessutom tar kursen upp nordiska kommunikationsetnografiska undersökningar som fokuserar interkulturella möten, språkanvändning och språkutvecklande arbetssätt på mångkulturella arbetsplatser.

Förväntade studieresultat

Vid kursens slut ska studenten kunna

- redogöra för grundläggande utgångspunkter inom webbproduktion, pedagogik för vuxna, språkpsykologi och svenska som andraspråk
- diskutera användarvänliga webbplatser, bakgrunden till grundläggande språkprocesser, vuxnas lärande samt vuxnas andraspråkinlärares bruk av tal och skrift
- planera och genomföra en utbildningsinsats, en mindre språkpsykologisk undersökning, en arbetsplatsundersökning av vuxnas andraspråkinlärares språkbruk och konstruera en användarvänlig webbplats.

Undervisning

Undervisningen ges i mån av resurser. Beslut om undervisningens närmare uppläggning för de olika delkurserna och om den undervisning som ska vara obligatorisk fattas av institutionsstyrelsen.

Kunskapskontroll och examination

a. Beslut om kunskapskontrollens närmare utformning fattas av institutionsstyrelsen.

b. Betygssättning sker på delkurserna 2, 4 och 5 enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

- A = Utmärkt
- B = Mycket bra
- C = Bra
- D = Tillfredsställande
- E = Tillräckligt
- Fx = Otillräckligt
- F = Helt otillräckligt

På delkurserna 1 och 3 sätts betyg enligt en tvågradig betygsskala:

- G = Godkänd
- U = Underkänd

c. Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart. Som betyg på helkurs sätts ett medelvärde av delkursernas betyg i förhållande till poängantalet.

d. För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E eller G på samtliga delkurser.

e. Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget F, Fx eller U på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget F, Fx eller U på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten, för de flesta delkurser, rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande

begränsningarna enligt punkt e ovan. För överensstämmelser med det tidigare kurssystemet hänvisas till institutionens studievägledare.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Kursen ges endast inom Språkkonsultprogrammet.

Kurslitteratur

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Delkurs 1: Webbproduktion och grafisk formgivning, 4 hp

Adobe® Dreamweaver® CS3: den officiella övningsboken från Adobe Systems. 2007. Sundbyberg: Pagina, eller motsvarande enligt lärares anvisningar, 309 s.

Lynch, Patrick och Horton, Sarah. 2005. Webstyle guide. 2nd edition. New Haven: Yale University Press. <http://www.webstyleguide.com/>>

Två av följande examensarbeten från språkkonsultprogrammet vid Stockholms universitet, enligt lärares anvisningar: <http://www.nordiska.su.se/pub/jsp/polopoly.jsp?d=1327&a=10883>>

Andersson, Karl. 2002. Malmö stad på webben. En tematisk analys av strukturen på malm.se.

Axelsson, Adam 2004. Den som söker skall finna. En användarundersökning av tre kommuners webbplatser.

Fallander, Eric. 2006. Företag i bloggösfären. En genrebeskrivning av svenska företagsbloggar.

Gunnerud, Sara. 2006. Från text till kunskap. Användbarhet i texter på intranät.

Hermansson, Per Arne 2002. www.ho.se □ en analys av klarspråket på en myndighets webbplats.

Hildsdotter, Sofia. 2002. Att visa vem man är på Internet □ en analys av startsidor och presentationstexter på svenska offentliga organs webbplatser.

Melin, Eva. 2004. Vem gör vad på webben? En analys av en webbredaktörs roll i arbetet med stockholm.se.

Nordin, Pia. 2002. Vägledad via webben. En analys av webbkommunikationen hos Institutionen för nordiska språk vid Stockholms universitet.

Olsson, Ingrid. 2004. Vem styr på intranätet? En användarundersökning med fokus på sändarstyrning och mottagarval.

Kursen aktualiserar även litteratur från Trycksaksproduktion och grafisk formgivning, delkurs 1, kurs 2.

Totalt ca 440 sidor

Delkurs 2: Pedagogik för utbildning av vuxna, 5 hp

Jarvis, Peter. 2009. Learning from everyday life. I: P. Jarvis (red.), The Routledge International Handbook of Lifelong Learning. London: Routledge. S. 19□30.

Merriam, Sharan, Caffarella, Rosemary Shelly & Baumgartner, Lisa. 2007. Learning in adulthood: a comprehensive guide. 3 uppl. San Francisco: Jossey-Bass. Kapitel 11: Traditional Learning Theories. S. 275□297.

Pettersen, Roar C. 2005. Kvalitetslärande i högre utbildning. Introduktion till problem- och praktikbaserad

didaktik. Lund: Studentlitteratur. S. 27□151, 273□295.

Salling Olesen, Henning. 2009. Workplace learning. I: P. Jarvis (red.), The Routledge International Handbook of Lifelong Learning. London: Routledge. S. 114□128.

Zhang, Weiyuan. 2009. The development and transformation of e-learning. An international review. I: P. Jarvis (red.), The Routledge International Handbook of Lifelong Learning. London: Routledge. S. 238□248.

Ca 200 sidor.

Dessutom väljs i samråd med lärare ca 500 sidor ur följande samt källor som söks upp på egen hand:

Borgström, Lena & Gougoulakis, Petros (red.). 2006. Vuxenantologin. En grundbok om vuxnas lärande. Stockholm: Atlas bokförlag.

Carlson, Marie. 2003. Svenska för invandrare □ brygga eller gräns? Syn på kunskap och lärande inom sfi-undervisningen. Lund: Studentlitteratur.

Dysthe, Olga (red.). 2003. Dialog, samspel och lärande. Lund: Studentlitteratur

Hård af Segerstad, Helene, Klasson, Alger & Tabelius, Ulla. 2007. Vuxenpedagogik □ att iscensätta vuxnas lärande. 2 uppl. Lund: Studentlitteratur

Jaques, David & Salmon, Gilly. 2007. Learning in groups: a handbook for face-to-face and online environments. 4 uppl. London: Routledge

Levihn, Ulf & Christerson, Rolf. 2005. Pedagogik i arbetslivet: handledning för utbildare och utvecklare. 3 uppl. Örebro: Ulf Levihn.

Nielsen, Klaus & Kvale, Steinar. 2000. Mästarlära. Lärande som social praxis. Lund: Studentlitteratur.

Nilsson, Björn. 2005. Samspel i grupp. Lund: Studentlitteratur.

Säljö, Roger. 2005. Lärande och kulturella redskap: om lärprocesser och det kollektiva minnet. Stockholm: Norstedts akademiska förlag.

Språkkonsultuppsatser med fokus på utbildningsprojekt.

För litteratur om muntlig presentationsteknik hänvisas till litteraturen för delkursen Retorik och muntlig framställning inom Kurs 2.

Delkurs 3: Pedagogik i praktiken, 5 hp

Ingen kurslitteratur.

Delkurs 4, Språkpsykologi, 8 hp

Abrahamsson, Niclas & Hyltenstam, Kenneth. 2003. Barndomen □ en kritisk period för språkutveckling. I: C. Liberg & L. Bjar (red), Barn utvecklar sitt språk. Lund: Studentlitteratur. S. 29□56.

Bruce, Barbro. 2003. "Bokstavsbarne" och bokstäverna. I: C. Liberg & L. Bjar (red), Barn utvecklar sitt språk. Lund: Studentlitteratur. S. 253□274.

Danielsson, Kristina. 2003. Beginners read aloud. (Acta Universitatis Stockholmiensis. 28.). Stockholm: Almqvist & Wiksell International. Kapitlen Introduction och Study 1. (Görs tillgänglig på nätet.)

Eriksson Gustavsson, Anna-Lena. 2002. Jag fixar det oftast. Hur industriarbetare hanterar läs- och skrivkrav i arbetet. Lund: Studentlitteratur, S. 9□50, 117□182. (114 sidor)

Hadenius, Patric. 1994. Tidsaspekter på skrivande. I: A. Holmberg & K. Larsson (red.), Svenskans beskrivning 20. Lund: Lund University Press. (S. 168□180.) (Stencil, säljs på institutionen.) (12 sidor)

Harley, Trevor. 2007. The psychology of language. From data to theory. 3 uppl. Hove: Psychology.

Hellman, Christina. 1992. Implicitness in discourse. Department of linguistics, Stockholm University. (S. 45-96.) (Stencil, säljs på institutionen.) (51 sidor)

Holsanova Jana, Holmqvist, Kenneth. & Holmberg, Nils. U.u. 2008. Läsning i gamla och nya medier. I: R. Domeij (red.), Tekniken bakom språket. Norstedts.

Melin, Lars. 2004. Språkpsykologi. Hur vi läser, lyssnar, talar, skriver och minns. Stockholm: Liber.

Melin, Lars. 2000. Språk som syns. (Ord och stil. 31.) Uppsala: Hallgren & Fallgren. S. 115-150.

Ohlsson Kihl, Lena. 2005. Hur begriplig är den lättlästa samhällsinformationen. En studie av fyra texter från fyra myndigheter. Magisteruppsats, Linköpings universitet.

På väg mot ett bättre myndighetsspråk. Statskontorets rapport 2001:18. Kapitel 1-6. S. 7-94.

Reichenberg, Monica. 2000. Röst och kausalitet i lärobokstexter. (Acta Universitatis Gothenburgensis.) Kapitel IV. (Stencil, säljs på institutionen.)

Gunnarsson, Britt-Louise. 1989. Den varierade läsprocessen. I: L. Melin & S. Lange (red.), Läsning. Studentlitteratur. S. 7-21.

Delkurs 5: Svenska som andraspråk, 8 hp

Abrahamsson, Niclas. 2004. Fonologiska aspekter på andraspråksinlärning och svenska som andraspråk. I: K. Hyltenstam & I. Lindberg (red.), Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle. Lund: Studentlitteratur. S. 79-116.

Andersson, Helena. 2007. Interkulturell kommunikation inom sjukvården Den kommunikativa situationen för invandrare på svenska arbetsplatser. 1. Intervjuer. (Tefa 45.) Institutionen för nordiska språk, Uppsala universitet.

Boyd, Sally. 1998. Rådbråkad svenska sätter stopp för jobb. Invandrare & minoriteter. 5/6 1998. S. 49-52.

Carlsson, Ylva. 2001. Tack för senast. I: U. Börestam, L. Larsson, B. Söderman & Å. Vikström (red.), Postsriptum. Språkliga studier till minnet av Elsie Wijk-Andersson. Uppsala: Hallgren & Fallgren. S. 42-54.

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching Assessment. 2001. Cambridge: Cambridge University Press. Kapitel 2-5.
http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf

Garlén, Claes & Sundberg, Gunlög. 2008. Handbok i svenska som andraspråk. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag. Avsnitt: Domän Arbete + artiklarna Artighet, Bestämmdhet, Fråga, Förstärkande adverbial, Ordföljd, Tacka, Uppmana. S. 90-173, 185-189, 206-210, 251-259, 268-269, 343-358, 411-414, 437-440.

Jansson, Gunilla. 2006. Labbrapportskrivande som språkutvecklande lärandemiljö. Språk & Stil. 15. S. 129-160.

Jansson, Gunilla. 2001. -Säg precis så mycket som behövs och ingenting mer!- Om interkulturell kommunikation och gränslöst skrivande. I: Att se med nya ögon. Svenskläraryrkesförbundet årskrift 2001. S. 47-57. (10 s.) (Stencil, säljs på institutionen.)

Kramsch, Claire. 2002. Introduction. -How can we tell the dancer from the dance?- I: C. Kramsch (red.), Language acquisition and language socialization. Ecological perspectives. London: Continuum. S. 1-30.

Kurhila, Salla. 2004. Clients or language learners - Being a second language speaker in institutional interaction. I: R. Gardner & J. Wagner (red.), Second language conversations. London: Continuum. S. 58-74.

Lindberg, Inger. 2004. Språkanvändning - kreativt skapande eller förutsägbara mönster? I: M. Olofsson

(red.), Symposium 2003. Arena andraspråk. LHS Förlag. Stockholm. S. 61□81.

Lindberg, Inger. 2001. Samtalet som didaktiskt verktyg. I: K. Naclér (red.), Symposium 2000. Ett andraspråksperspektiv på lärande. Stockholm: LHS Förlag. S. 63□85.

Lund, Karen & Svendsen Pedersen, Michael. 2006. Can (a second) language be learned in the workplace? I: K.-M. Frederiksen, K.S. Jakobsen, M. Svendsen Pedersen & K. Risager (red.), Second Language at Work. (IRIS Publications. 1.) Roskilde University. S. 11□24.

Norrby, Catrin & Håkansson, Gisela. 2007. Språkinläring och språkanvändning. Svenska som andraspråk i och utanför Sverige. Lund: Studentlitteratur. S. 63□156.

Philipsson, Anders. 2004. Svenskans morfologi och syntax i ett andraspråksperspektiv. I: K. Hyltenstam & I. Lindberg (red.), Svenska som andraspråk i forskning, undervisning och samhälle. Lund: Studentlitteratur.

Rosenqvist, Håkan. 2007. Uttalsboken. Svenskt uttal i teori och praktik. Stockholm: Natur och kultur. Enligt lärarens anvisningar

Stroh-Wollin, Ulla. 2001. Hur frågar vi, egentligen? Om frågor i ett språktypologiskt perspektiv. I: U. Börestam, L. Larsson, B. Söderman & Å. Vikström (red.), Postskriptum. Språkliga studier till minnet av Elsie Wijk-Andersson. Uppsala: Hallgren & Fallgren. S. 200□214.

Sundberg, Gunlög. 2004. Omformuleringar som resurs och begränsning. I: I. Bäcklund (red.), Text i arbete/Text at work. Institutionen för nordiska språk, Uppsala universitet. S.198□206. (Stencil, säljs på institutionen.)

Søgaard Sørensen, Marianne & Holmen, Anne. 2004. At blive en del af en arbejdsplads □ om sprog og læring i praksis. Institut for Pædagogisk Antropologi, Danmarks Pædagogiske Universitet. https://pure.dpu.dk/ws/fbspretrieve/132/at_blive_en_del_af_en_arbejdsplads.doc

Viberg, Åke. 2000. Svenskt Ordnet □ Lexikon på dator som modell för ordförrådet i hjärnan hos infödda talare och andraspråkstalare. I: H. Åhl (red.), Svenskan i tiden □ verklighet och visioner. Nationellt Centrum: HLS Förlag. S. 287□305.

Wrigstad, Thomas. 2004. Sfi-provet som bedömningsinstrument □ teoretiska och praktiska perspektiv. I: K.Hyltenstam & I. Lindberg (red.), Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. Lund: Studentlitteratur. S. 715□742.